

Usage de l'écriture inclusive dans les journaux belges francophones et néerlandophones

Auteur : Jungers, Pauline

Promoteur(s) : Perrez, Julien

Faculté : Faculté de Philosophie et Lettres

Diplôme : Master en traduction, à finalité spécialisée

Année académique : 2021-2022

URI/URL : <http://hdl.handle.net/2268.2/14779>

Avertissement à l'attention des usagers :

Tous les documents placés en accès ouvert sur le site le site MatheO sont protégés par le droit d'auteur. Conformément aux principes énoncés par la "Budapest Open Access Initiative"(BOAI, 2002), l'utilisateur du site peut lire, télécharger, copier, transmettre, imprimer, chercher ou faire un lien vers le texte intégral de ces documents, les disséquer pour les indexer, s'en servir de données pour un logiciel, ou s'en servir à toute autre fin légale (ou prévue par la réglementation relative au droit d'auteur). Toute utilisation du document à des fins commerciales est strictement interdite.

Par ailleurs, l'utilisateur s'engage à respecter les droits moraux de l'auteur, principalement le droit à l'intégrité de l'oeuvre et le droit de paternité et ce dans toute utilisation que l'utilisateur entreprend. Ainsi, à titre d'exemple, lorsqu'il reproduira un document par extrait ou dans son intégralité, l'utilisateur citera de manière complète les sources telles que mentionnées ci-dessus. Toute utilisation non explicitement autorisée ci-avant (telle que par exemple, la modification du document ou son résumé) nécessite l'autorisation préalable et expresse des auteurs ou de leurs ayants droit.

Erratum

Corrections relatives au travail de fin d'études intitulé *Usage de l'écriture inclusive dans les journaux belges francophones et néerlandophones* présenté par Pauline Jungers.

- Page 1, § 2, ligne 5, lire « partie infime des techniques utilisées » ;
- Page 1, § 4, ligne 4, lire « c'est modifier la vision qu'a le monde sur les genres » ;
- Page 3, § 1, ligne 5, le chiffre 2 se réfère à une note de bas de page et doit être en exposant ;
- Page 11, § 2, ligne 4, lire « apparaître » au lieu de « apparaitre » ;
- Page 13, § 1, ligne 6, supprimer la virgule qui suit « préoccupations » et lire « au centre des préoccupations le harcèlement, les agressions » ;
- Page 15, § 4, lignes 4 et 5, lire « le genre lexical, le genre social et le genre grammatical » ;
- Page 16, § 1, lignes 4 et 5, mise en italique, lire « il pour désigner un référent masculin et elle pour désigner un référent féminin » ;
- Page 16, § 2, lignes 4, 6 et 8, lire « jeune femme » au lieu de « jeune personne » ;
- Page 17, § 3, ligne 9, lire « *apothek* » et non « *apothekē* » ;
- Page 22, § 2, ligne 2, ajout d'une virgule, lire « des administrations publiques, qui résument » ;
- Page 22, note de bas de page n° 20, lire « annexe 1 » et non « annexe 2 » ;
- Page 28, § 1, ligne 9, lire « on trouve souvent des substituts non genrés » ;
- Page 29, § 2, ligne 6, parenthèse manquante, lire « *À la satisfaction générale*^[46(p. 13)]. » ;
- Page 29, § 3, ligne 6, lire « est utilisée en Suède avec le pronom *hen* » ;
- Page 30, § 2, ligne 12, mise en forme de la source erronée, lire [35(p. 10)] ;
- Page 33, § 2, ligne 15, lire « il est par ailleurs conseillé » ;
- Page 39, § 4, ligne 2, lire « deux versions (ou plus) destinées » ;
- Page 42, graphique 5, lire « toléré » et non « Toléré » ;
- Page 46, § 2, ligne 6, lire « son “application [...]” » et non « son “l’application [...]” » ;
- Page 48, § 1, ligne 9, lire « les meilleures initiatives » ;
- Page 54, § 3, ligne 2, les titres de journaux doivent être en italique (*Le Soir* et *La Libre*) ;
- Page 55, § 5, ligne 10, lire « telles que h/f/x » ;
- Page 56, § 4, ligne 8, lire « annexe 2 » et non « annexe 1 » ;
- Page 59, § 2, ligne 8, lire « a été observée dans 68 % des articles » ;
- Page 59, § 2, lignes 10 et 12 et page 60, § 1, ligne 1, lire « articles » au lieu de « guides » ;
- Page 62, § 2, ligne 9, lire « ne semble pas se dessiner » au lieu de « [...] se dessiner dessine » ;
- Page 63, § 2, ligne 5, lire « par les différents articles » ;
- Page 65, § 1, ligne 1, lire « sont les plus fréquents » ;
- Page 67, § 4, ligne 3, lire « un accent (grave) » au lieu de « un accent (aigu ou grave) » ;

- **Page 69, § 1, lignes 1 et 2**, lire « notamment dans cet extrait » ;
- **Page 69, première citation (Lamquin)**, lire « à l'écoute des isolé(e)s » ;
- **Page 70, § 1, ligne 5**, lire « différenciation » ;
- **Page 73, § 1, ligne 8**, lire « ces formes peuvent tant être employéeses comme épiciènes [...] » ;
- **Page 73, § 1, ligne 10**, lire « parfois repris comme épiciènes » ;
- **Page 74, deuxième citation (Lamquin), ligne 3**, lire « à la baisse » ;
- **Page 74, troisième citation**, mise en forme de la source erronée, lire « (Janssens, corpus ster : 16) » ;
- **Page 75, § 4, ligne 8**, lire « Le plus souvent, le contexte » ;
- **Page 78, § 4, ligne 1**, lire « sont plus fréquents en français et sont repris » ;
- **Page 79, § 1, ligne 3**, lire « un nombre de mots épiciènes réduit » au lieu de « réduitses » ;
- **Page 82, § 3, ligne 7**, lire « différenciation » ;
- **Page 82, § 3, ligne 11**, lire « des masculins génériques ».